

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 49 (1962)  
**Heft:** 12: Formgebung

**Rubrik:** Bauchronik

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

les membres de la conférence se sont tous prononcés en faveur d'un accroissement sensible de la coopération internationale en matière de construction scolaire, et c'est pourquoi également ils se sont montrés partisans de la création de centres d'études et d'information sur lesquels nous reviendrons.

#### *L'exemple du Royaume-Uni*

Parmi les pays qui cherchent à réaliser une planification et une normalisation générale de leurs constructions scolaires, il convient de citer l'exemple remarquable de l'Angleterre qui a accompli pour ses écoles une œuvre dont l'ampleur et la conception d'ensemble forcent l'admiration. Au lendemain de la guerre, ce pays s'est trouvé devant la tâche redoutable de reconstruire des milliers d'écoles détruites par les bombardements et de répondre en même temps aux besoins nouveaux créés par l'augmentation de la natalité et la prolongation de la scolarité obligatoire.

Bien vite, le gouvernement central britannique, qui coordonne l'action des autorités régionales et municipales et qui fournit plus de la moitié des crédits nécessaires, s'est rendu compte qu'on ne pouvait éviter une dispersion des efforts et un fâcheux gaspillage de temps et d'argent sans établir un plan d'ensemble fondé sur les données précises de l'administration scolaire et des besoins pédagogiques de l'enseignement en même temps que sur une étude très poussée des normes architecturales les plus rationnelles. Pour cela, des groupes de travail comprenant des spécialistes de l'administration, des éducateurs, des ingénieurs et des architectes se sont attachés à trouver les meilleures solutions pour l'utilisation la plus économique possible des espaces dans les plans des écoles, pour rationaliser les systèmes de construction et pour résoudre les multiples problèmes concernant les matériaux, l'éclairage, le chauffage, les installations sanitaires, l'acoustique, l'insonorisation, l'équipement sportif et le mobilier scolaire. De plus, un consortium du bâtiment scolaire a été créé afin de bénéficier des avantages économiques du système de la préfabrication, à la condition que les commandes soient groupées et assez massives pour permettre la production industrielle en grandes quantités d'éléments standardisés. L'expérience britannique a en effet nettement démontré que la préfabrication n'est profitable que dans la mesure où elle peut être utilisée sur une vaste échelle.

Tout cet effort de planification et de normalisation, conduit avec méthode et énergie, a abouti à des résultats extraordinaires: il a permis d'utiliser le plus

judicieusement possible les crédits disponibles et de construire en moins de 15 ans des bâtiments scolaires pour plus de trois millions d'élèves; ces écoles sont extrêmement bien adaptées aux besoins de l'enseignement et, compte tenu de la diminution de la valeur de l'argent, elles coûtent en 1962 à peu près la moitié de ce qu'elles coûtaient en 1948, tout en étant plus fonctionnelles et mieux construites.

De tels résultats ont incité de nombreux pays, parmi lesquels il faut citer l'Allemagne fédérale, l'Italie, l'Espagne, l'U.R.S.S., le Maroc, le Mexique, la Nouvelle-Zélande et la Colombie, à s'inspirer des méthodes anglaises.

#### *Centres de recherches, de documentation et d'information*

L'exemple britannique a démontré les excellents résultats d'une centralisation et d'une coordination intelligente des recherches, des études et des méthodes de réalisation dans le domaine des constructions scolaires; aussi la conférence internationale de Londres s'est-elle attachée à déterminer le rôle que doivent remplir des centres de recherches et de documentation permettant de mettre à la disposition des gouvernements, des autorités scolaires et des architectes, les renseignements administratifs, pédagogiques et surtout techniques qui leur sont nécessaires. De tels centres pourraient être appelés aussi à former du personnel spécialisé par des stages et des cours appropriés. Plusieurs pays possèdent déjà des institutions de ce genre, parmi lesquelles le Bauzentrum, de Rotterdam, est l'une des mieux équipées. Relevons également que l'Unesco a déjà organisé et financé deux centres d'études et de documentation, l'un à Khartoum pour l'Afrique et l'autre à Bandoung pour la région sud-est de l'Asie. Il est important de signaler aussi que l'Union internationale des architectes et le bureau international d'éducation ont fondé en 1961, avec l'aide initiale de la Confédération suisse, du canton de Vaud et de la ville de Lausanne, un Centre international de la construction scolaire, fixé à Lausanne, et dont l'activité de début est déjà pleine de promesses.

Se fondant sur l'expérience acquise par divers pays et par les institutions déjà existantes, ainsi que sur les travaux de ses cinq commissions, la conférence de Londres a adopté à l'unanimité les conclusions suivantes:

- Recommander aux gouvernements des pays qui ne possèdent pas encore d'institutions de ce genre, de créer des centres nationaux de recherche et de documentation bien adaptés aux diverses conditions particulières du pays.
- Recommander à l'Unesco de favoriser

la création de nouveaux centres régionaux, tels que ceux de Khartoum et de Bandoung, dans certaines régions du globe où la nécessité s'en fait particulièrement sentir, par exemple dans le Proche-Orient et en Amérique latine.

c) Recommander à l'Unesco d'instituer, en collaboration avec l'Union internationale des architectes, un centre international dont le but principal serait d'établir une coordination générale avec les centres nationaux et régionaux, de rassembler et de diffuser, à l'échelle mondiale, toute la documentation et les informations concernant la construction scolaire et, enfin, de diriger la coopération internationale et l'assistance technique dans ce domaine.

Ces diverses proportions, ainsi que les rapports détaillés qui les accompagnent, seront soumis à l'examen de la 12<sup>e</sup> session de la Conférence générale de l'Unesco, qui aura lieu à Paris en novembre prochain.

On veut espérer, à cette occasion, que les services du Centre international de Lausanne, qui a déjà fait un intéressant travail d'approche dans le sens même préconisé par la conférence de Londres, pourront être utilisés et développés sous le patronage de l'Unesco. Paul Aubert

## Bauchronik

### Marina City in Chicago, Illinois

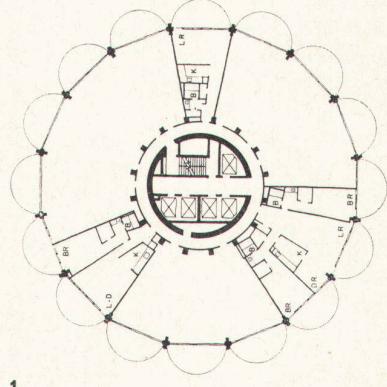
Architekt: Bertrand Goldberg, Chicago

In Chicago entstehen zurzeit zwei runde Wohntürme, die etwa je 4000 Bewohner in 900 Wohnungen aufnehmen können. Mit ihren 60 Geschossen werden sie die höchsten Wohnhochhäuser der Welt sein. Diese Bauten sind ein wichtiger Beitrag zur Wiederaufwertung des Wohnens in der Stadt.

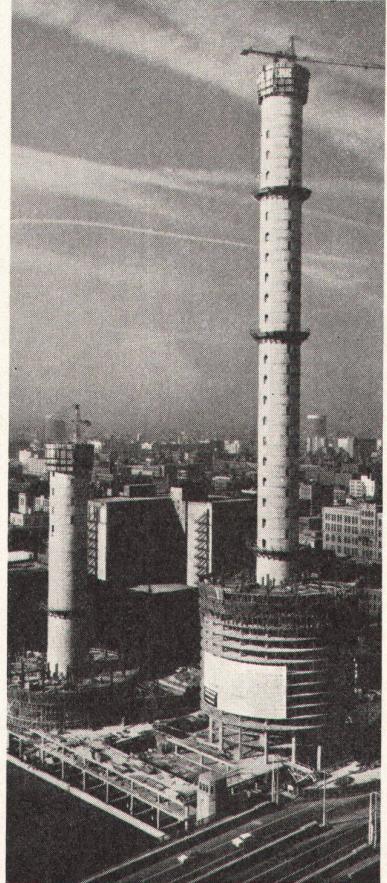
Auf den ersten 19 Stockwerken sind die Parkplätze untergebracht. Das 20. Geschoss enthält die Wäschereien. Die weiteren 40 Geschosse, die sich über den Lärm und die Abgase der Stadt erheben, enthalten die Wohnungen, deren jede einen halbrund auskragenden Balkon erhält.

Nach Aussage des Architekten konnten durch die runde Anordnung und die rationelle Konstruktion 15% des normalen Baupreises eingespart werden. Ein rundes Haus hat die größte Nutzfläche in Proportion zur Außenwand. Die Zuleitungen und Zugänge konnten in dem zentralen Kern konzentriert werden. Die Mietpreise entsprechen dem Budget von Familien der mittleren Einkommens-

klasse. Das Projekt wird gefördert von der «Building Service Employees International Union» und ist ein Teil des «McFetridge Plan», der den Exodus aus der Chicagoer Innenstadt in die entfernten Vorstädte zum Stehen bringen soll.



1

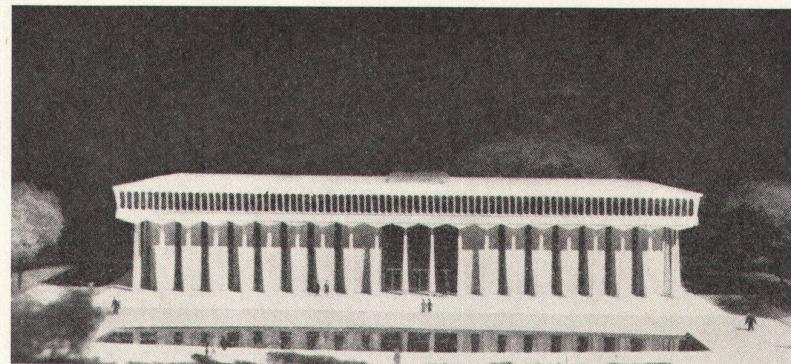


2

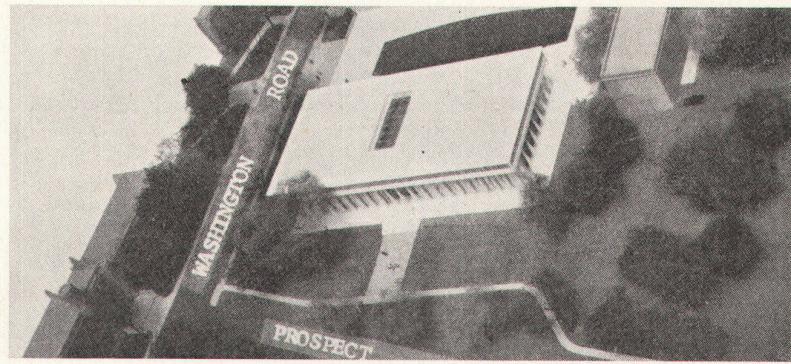
**1**  
Grundriß eines Wohngeschosses von  
«Marina-City» in Chicago

**2**  
Von den Hochhäusern sieht man schon den  
Betonschaft mit den Liften und die Garagen

**3, 4**  
Modell des neuen Gebäudes der Princeton  
University



3



4

#### Neues Gebäude der Princeton University

**Architekt:** Minoru Yamasaki

Die Princeton University lässt von Architekt Minoru Yamasaki ein neues Gebäude errichten, mit Hörsälen, Bibliothek und Büroräumen. Die «Princeton Alumni Weekly», der wir diese Aufnahme entnehmen, erklärt, daß die Form des neuen Gebäudes nach funktionellen Gesichtspunkten gestaltet sei und aus dem Programm und Aufbau hervorgehe. Ein kurzer Vergleich mit dem Parthenon zeigt, daß die alten Griechen noch nicht verstanden haben, das Architrav ihrer Tempel mit Bibliotheks- und Büroräumen auszunützen; sie haben unseres Wissens auch nie Anspruch auf eine funktionelle Architektur erhoben.

b. h.

Er wirkt allein durch Überzeugung. Er hat keine Macht, schlechtes Design zu verhindern, noch möchte er sie. Hätte er sie, so entstünde die Gefahr der Entstehung einer offiziellen Orthodoxie, welche rasch seinem eigenen Ziel entgegenwirken würde...»

Jährlich vergibt er eine Serie von Preisen. Dieses Jahr wurden Stoffmuster, ein Polsterstuhl von Robin Day, ein Pick-up-Arm, Gartenwerkzeuge, keramische Wandplatten (Michael Caddy), ein Stahlbesteck (David Mellor) und eine Serie Eßgeschirr aus rostfreiem Stahl prämiert. Die abgebildete Thermosflasche von L. Leslie-Smith wird von der Vacco Ltd.

Thermosflasche von L. Leslie-Smith  
Photo: ColD, London

## Formgebung in der Industrie

### Design in England

Der britische «Council of Industrial Design» arbeitet seit 1944 daran, «mit allen anwendbaren Mitteln die Vervollkommnung der Formgebung der britischen Industrieprodukte voranzutreiben... Seine Arbeit ist im weitesten Sinne erzieherisch sowohl in bezug auf das Publikum als auch auf die Industrie.

